

A vacha partajà

L'éra un co du frère, Piérino é Morise, qu'ichtavoun int'ou memmou villajou, in du mette, un preuchou dé l'atrou.

Un jôr Piérino ou proupoùn : « Quiqué té nen diret se beutessen insembiou è nochtre sot é chitessen eunna vacha ? » Morise è d'acor é ou jôr apreù van a féra dou villajou preuchou. In couràn Piérino, qu'ou sé cré byin pieu fin qué Morise, ou mezeuquia - « Té fazou vévé mé, ora ! ».

A féra, apreù avoi byin avaità toutte è vache, a partì da i nére avé a techta biontcha figna a i castagnè, da i réne di corne a selle dou pur, da i vache di corne piane a selle di corne rébèquiè, da i vache dechpalè a selle bachtignè, nen sernoun eunna, Lenetta, na vacha roussa é a paggoun avé i sot qué avavoun beuttà insembiou.

A fin da féra, è du frère tornoun a mazoùn.

Piérino ou dé : « A beuttèin int'ou mé tet, qu'è pieu gro é pieu seuit ! ».

É incaminoun vittou a discutè per désidè in cal tet beuttè a vacha.

Sé carcagnoun tout ou lounc dou chemin é a fin sé beuttoun d'acor - « Voalà a solusioùn : attaquèin a vacha ou mes dou pra, tra è nochtre du mette ! ».

Apreù è du frère désidoun avoi dé partajè-se a vacha. Piérino, ou pieu feurp, ou vo ou morou da béchtia - « Parè mé patchoccou pa è mon é y é mèins dé travaill ! ».

Ou daré ou rechta a Morise qu'ou pèinsa : « Té crérave d'ése ou pieu fin, t'i voulù a techta, ora fèinta qué té vé chérchè dé fèin é d'éva per douna-le a mindjé é a béve : t'arì pa oun gro gagn ! Mé, ou countrare, andrì chérchè un sezèllin per mounze a vacha é vèinde ou mé boun pur ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Mon Clocher » - Paroisses de Gaby, Lillianes, Issime, Fontainemore

Collaborateur de Fontainemore pour la traduction : Chiara Minelli

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013